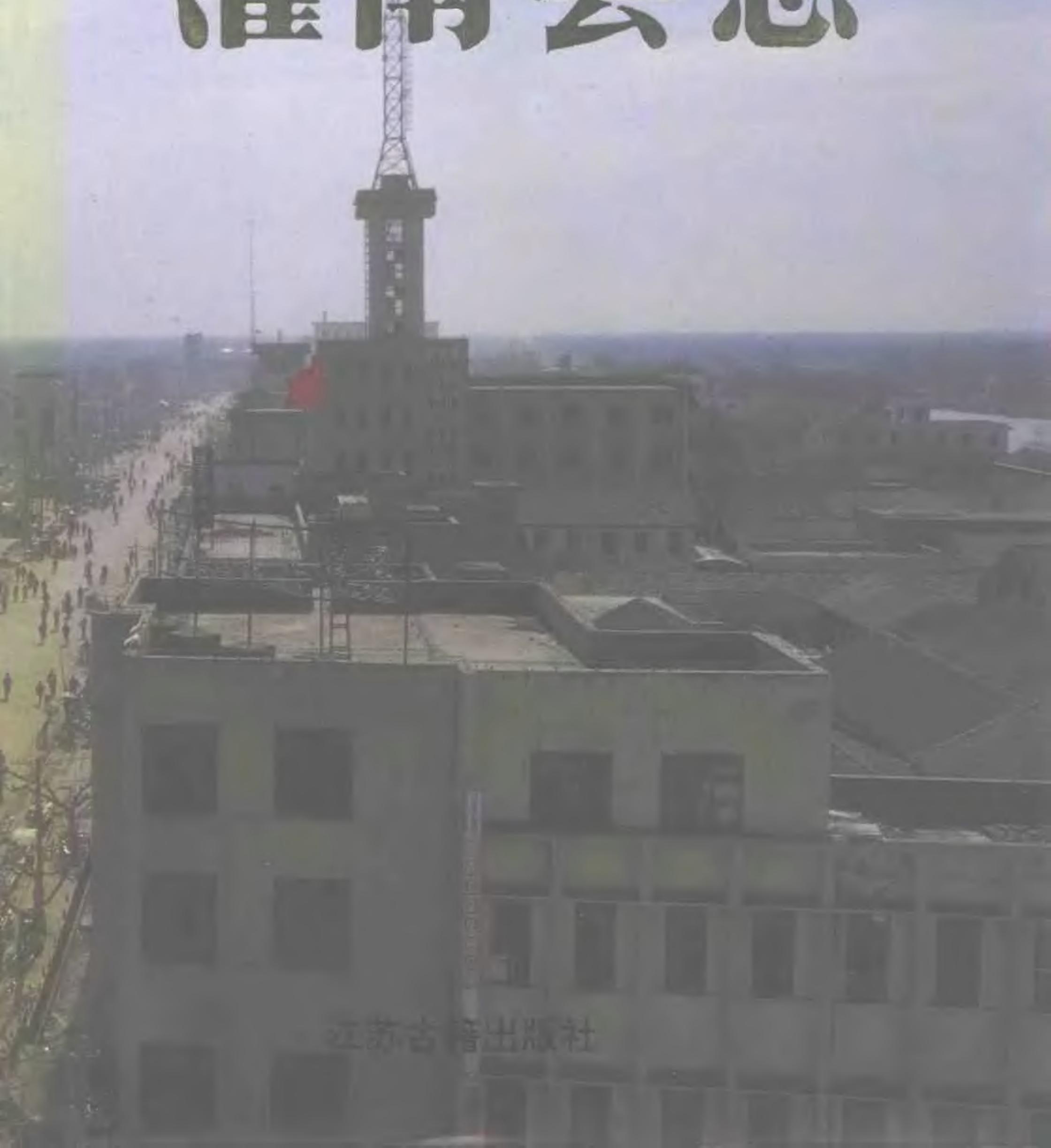


灌南县志



江苏古籍出版社

灌南縣志

江蘇省地方志

灌南縣地方志編纂委員會
江蘇古籍出版社

(苏)新登字第 006 号

ISBN 7-80519-637-0



9 787805 196374 >

书 名 灌南县志
编 著 者 灌南县地方志编纂委员会
责任编辑 马清江 常宁文 卞惠兴
出版发行 江苏古籍出版社
地 址 南京市中央路 165 号
邮 政 编 码 210009
照 排 南京理工大学激光照排公司
印 刷 者 江阴人民印刷厂
开 本 787×1092 毫米 1/16
印 张 5.5
插 页 13
印 数 1 3000 册
字 数 1270 千字
版 次 1995 年 6 月第 1 版第 1 次印刷
标准书号 ISBN 7-80519-637-0/K·305
定 价 (精)90 元
(江苏古籍版图书凡印装错误可向承印厂调换)

第二十九編
方言

境内方言属江淮方言。千年以来，境内分属海州、涟水，方言也大致分为南北两片。其间有一条江淮官话区洪巢片内部划分小区的方言同音线。东起九队、长茂，中经县城新安镇，西经涟水县高沟向西南延伸。同音线以北古属海州，阴平调值是降升调，与北邻的中原官话一致。在韵类上的特点是，古宕江两摄开口入声字和古山摄合口入声字有一部分变为同韵，博同拨、托同脱、觉同决；古臻撮合口入声字和古通撮合口入声字有一部分变为同韵，勃同卜、突同秃、物同屋，以白皂话最为典型。这几个人声韵的归并，使这一片方言进一步向中原官话靠拢。同音线以南原属涟水县，以上韵类绝不相同。本编以县城新安镇（史属海州）话为代表进行描写、分析。其特点是，没有平舌声母，只有 $t\emptyset$ $t\emptyset'$ \emptyset ；入声没有喉塞音，读为 224，这两点很接近海州话；而韵类上特点又颇接近淮阴话，上述古宕江两摄开口入声字和古山摄合口入声字基本都能分开。

本编使用国际音标，方言字词重复出现用“～”代替，字下“～”表示方言同音字，口语有两读音的字右下方标 1、2，字下“—”是白读音，字下“=”是文读音，“□”表示有音无字。

第一章 语 音

第一节 声 韵 调

一、声母(19)

p 布别兵	p' 怕盘偏	m 门马木	f 飞冯扶
t 到地夺	t' 大同特	n 南怒女	l 老路吕
k 贵干搅	k' 开葵狂	x 化胡和	
tc 精节九	tc' 秋齐全	ç 休旋虚	
ts 知资祖	ts' 醋曹从	s 税散苏	z 认扰弱
ø 午约云袄容			

n 和 l 多数字分得清楚，少数字有变读现象，如“蓝”，又读 n，又读 l。

二、韵母(48)

阴声韵(19)

l 资支知	i 基以齐	u 故路主	y 居虚吕
a 爬大拉	ia 架下牙	ua 花抓蛙	

iI 蛇姐野	yI 鞠痴啰		
ai 河过坐			
e 而耳盖	iε 阶介械		
ei 妹倍队	ue 怪帅外		
ɔ 衣饱刀	io 条焦鸟		
ɿw 斗丑流	iɿw 九秋优		
阳声韵(15)			
æ 胆汗安	i æ 减间限	u æ 关环弯	
	i ɿ 连言检	y ɿ 元权玄	
ə 短酸官			
	i ē 讲良娘		
ən 根庚坑	in 林心清	uən 文魂昆	yn 云勋群
aŋ 刚党方		uaŋ 光亡况	
uŋ 东红翁			yŋ 穷容倾
入声韵(14)			
æ 辣八法	iæ 甲夹匣	uæ 刮袜刷	
	i 舌踢急		
	iε 确药钥		
o 北鹿国	io 欲屈局	uo 合割活	
ʌ 落各剥		uʌ 郭霍桌	
ə 色日直		uə 出忽骨	
	ie 铁接别		ye 月缺血

三、声调(5)

阴平 312	刚知专尊丁边安
阳平 24	穷陈床才唐平
上声 231	古展纸走短比袄
去声 55	近柱是坐淡倍
入声 224	急竹职即得笔局出

第二节 二字连读变调

阴平的变调

- 阴平+阴平 312+312→24+312
 中心 中央 飞机 江苏 花生
 阴平+入声 312+224→31+224
 中国 惊蛰 分别 钢笔 中学
 阴平+轻声 312+轻声→31+轻声

师傅 方便 分数 天气 刀子

阳平的变调

阳平+阳平 24+24→231+24

淮河 文明 黄河 红糖 人民

阳平+上声 24+231→231+231

黄土 杨柳 皮肚 寒冷 平等

上声的变调

上声+阴平 231+312→24+312

火车 展开 普通 纸张 手巾

去声的变调

去声+阴平 55+312→11+312

大风 大红 大家 电灯 秘书

去声+阳平 55+24→11+24

大娘 大河 灌南 灌云 电池

去声+去声 55+55→21→55

电线 电话 大路 大豆 抗旱

去声+入声 55+224→11+224

大雪 季节 数学 自觉 事实

入声的变调

入声+阴平 224+312→2+312

读书 岳飞 木锨 铁钉 日光

入声+阳平 224+24→2+24

杂粮 发明 食堂 屈原 足球

入声+上声 224+231→2+231

发表 物理 白纸 铁饼 毒草

入声+去声 224+55→4+55

物价 发现 职务 约会 局限

入声+入声 224+224→2+224

学习 恶毒 法律 合格 削弱

阳平、上声、去声、入声在轻声前一律不变。

第三节 声韵配合关系表

声韵配合关系如下表。表中“其他”指开口呼中除“l”以外的其他韵母，“i—”、“u—”、“y—”，分别指以“i”、“u”、“y”起头的韵母，“√”表示所在行的声母与所在列的韵母有配合关系。

韵母		开口呼		齐齿呼		合口呼		撮口呼	
声母		l	其他	i	i-	u	u-	y	y-
唇音	p p' m		✓	✓	✓	✓			
	f		✓			✓			
舌尖中	t t'		✓	✓	✓	✓	✓		
	n l		✓	✓	✓	✓	✓	✓	
舌尖后	tʂ tʂ' ʂ	✓	✓			✓	✓		
	ʐ		✓						
舌面	tɕ tɕ' ɕ			✓	✓			✓	✓
舌根	k k' x		✓			✓	✓		
零声母	ə		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

第四节 与普通话对应关系表

一、声母的对应

灌南话	普通话	例字
p	b	边比倍变笔百
p'	p	偏平普匹拍
m	m	麻买门帽木麦
f	t	飞粉父冯扶眼乏
t	d	短丁对到夺地得
	t	雇
	ch	澄
t'	t	太同条梯图堂特秃
	d	堤提缔
n	n	娘难女暖怒年农纳
	m	谬
	r	惹
l	l	龙老路吕鲁列律
	r	乳儒如
k	g	刚贵高搞根巩关公各
	j	搅教~觉~喊窖界解

续表

灌南话	普通话	例字
k'	k	开靠葵可看哭客
	h	环
	q	敲铅嵌
x	h	化胡红魂贺或话
	x	吓瞎咸
tɕ	j	近精举讲检酒接急
	zh	战占遮这展
	q	券
tɕ'	q	秋齐全庆浅确缺
	x	详祥徐
	j	歼
	ch	吃彻
ɕ	x	旋线虚西写席心
	sh	扇杜射蛇
tʂ	zh	知招主张债
	z	资糟祖脏责
tʂ'	ch	初产超朝处昌
	c	粗差彩慈曹仓
	sh	鼠暑
	z	族
ʂ	sh	商少诗是收属数双水顺
	s	桑散僧丝松搜苏粟虽酸孙
	ch	纯醇
ʐ	r	人扰弱让软日柔肉
∅	o	晚五有爱文安月
	r	然燃荣容

二、韵母的对应

灌南话	普通话	例字
l	-i[ɿ]	资四私丝子此死
	-ɪ[ɻ]	知史试齿士治制
i	i	衣以比体弟齐泥欺
u	u	姑布古普胡路主图堵书吴
	i	季
y	ü	吕居举虚趣去徐宇玉
a	a	大怕爬把麻马打拿罢骂
	ia	家下压
ia	ia	加佳假夏亚雅贾霞下芽
	ie	斜椰
ua	ua	花化瓜抓画瓦要挂跨蛙

续表

灌南话	普通话	例字
ij	e	蛇社遮
	ie	姐野茄且邪写谢爷
yI	üe	靴瘸啰
	u	母
	e	河禾和贺科棵颗可哥歌戈
ə	uo	过果锅坐左做梭锁所错
	ai	盖改该芥概开凯海害艾
	ie	解蟹鞋街
	er	而耳二儿
ie	ie	阶介械解界
ue	uai	怪帅外衰乖歪坏坏拐
	et	妹倍培杯配每梅非类肺
	uei	队对腿退嘴罪碎崔
ei	e	车蛇惹
	uei	桂灰危位鬼毁虽垂追瑞
	ao	袄桃饱毛道套少草
ɔ	iao	教敲搅咬觉窖
	ia	条焦鸟苗妙俏小妖巧宵肖
iə	ou	斗头兜手口候丑欧漏柔
	iou	流柳刘
iəw	iou	九秋丘优秀右油由尤
æ	an	班胆干汗含寒三难安反
iæ	ian	减间限陷雁淹艰简
	uan	关弯环晚惯还患顽万
	ən	删
i ɪ	ian	偏边连年言严检棉先念千
	ən	扇然屣战占蝉善陕闪颤
y ɪ	üan	全旋选玄悬宣轩娟圈愿
	ian	弦炫羨
ø	uan	短端团暖乱官宽欢换碗
	ən	般盘满判断潘拦
əŋ	iang	娘良讲匠墙向羊象仰养
	en	针本盆分根肯很陈
	eng	争灯庚坑亨疼能生成
	uen	吨村伦褪存
	ing	硬
in	in	宾亲民林近心因银
	ing	兵青明宁凌京兴英
	u	亩母~嘴
uəŋ	un	春准魂昆棍文向

续表

灌南话	普通话	例字
yn	ün	云勋群君均韵
	un	唇
aŋ	ang	刚党方帮邦朗张仓汤
	ing	巷~子虹~豆
	ong	虹
uaŋ	uang	光床壮筐谎往霜况黄王
	ua	刮~胡子
uŋ	ong	同通东虫公宋农宗红
	eng	横朋逢碰蒙孟风俸
	ueng	翁瓮
yŋ	iong	穷琼迥雄胸兄用永拥
	ong	茱容
	ing	倾
æ	a	八拔发罚法纳辣搭杂杀
	ia	夹瞎压甲掐押鸭辖
	o	抹
iæ	ia	甲峡侠匣
uæ	ua	括刮滑刷挖袜
i	-i[ɿ]	吃
	i	笔必力吉漆急剔益的习
	e	舌折浙摄设
ie	üe	确药却鹊雀钥岳
	ie	泄
o	o	伯柏泊迫墨
	u	卜扑目福伏牧哭录陆竹
	uo	国惑或获
	ü	绿
	ei	北
	ai	白麦脉拍
	iu	六
	ou	粥妯轴
io	u	欲曲屈菊局浴域郁
	o	拨泼末
uo	uo	夺脱说阔活拙
	e	割鸽葛渴喝合盒
ʌ	o	博驳薄膜
	ao	霍剥勺
	u	幕
	a	帕杷
	ai	拍

续表

灌南话	普通话	例字
A	uo	索若弱作洛
	e	各阁壳鹤
	iao	角
ua	uo	郭扩霍桌截捉镯
	un	吮
	e	得特勒责色革克
	-i[ɿ]	汁只值尺十识日
	u	不
	o	佛
ə	ai	宅窄摘拆
	ei	黑给沸没~有
	u	出入骨忽窟术物机
ie	ie	别灭碟聂业铁接
	e	热
ye	ue	月缺绝掘血悦决薛越
	ie	屑
	ü	戌

三、声调的对应

灌南话	普通话	例字
阴平 312	阴平 55	诗知梯刚专丁边安
	阳平 35	时题陈娘才唐平
	阴平 55	微薇堤提溪猫
	去声 51	瞭镣
上声 231	上声 214	使体古展好老比袄
	阴平 55	播拥肤钞
	去声 51	逮懦
	去声 51	是弟近柱坐淡倍汗套剧
入声 224	阴平 55	逼吃汁黑捉八发泼郭滴
	阳平 35	福服合宅匀故国滑石十
	上声 214	法笔百铁骨曲尺甲匹谷
	去声 51	迫魄力客纳律质月赤畜

第五节 同音字表

同音字以韵母次序排列，同韵母的字以声母次序排列，同声韵的字以声调阴平、阳平、上声、去声、入声为序，并以①②③④⑤分别代替阴阳上去入五个声调。入声字统一排在最后。

l

ts ①知蜘支枝肢资咨恣姿之芝茲滋③紫纸旨指脂姊子梓止趾址④滞制智至致稚自字置治志痣痔

ts' ①痴嗤差差~②池驰匙迟瓷磁持辞词祠③此耻齿④疵刺赐次伺

s ①斯撕撕尸师狮私司丝思诗施②时鲋③始豕屎死使史驶矢④示寺嗣饲事土仕市柿四恃侍氏俟试世势誓肆已逝舐是视似嗜祀

i

p ③彼比④币闭敝弊毙陛避秘泌篦

p' ①批披坯胚②皮脾琵枇疲痹啤③痞不瓣④屁

m ①瞇②迷弥糜靡③米

t ①爹低③底抵④弟第帝地

t' ①梯②堤提匙啼蹄③体④替涕剃缔

n ②尼泥倪拟④腻

l ②黎梨犁离篱璃厘③礼李里理鲤④厉励利莉俐俐例丽隶荔吏离

tc ①机饥肌讥鸡基稽③几挤纪~④记忌纪世~冀既季祭际计济剂继技妓寄系~曳子

tc' ①欺期妻栖②齐脐莽奇骑其棋旗祈祁歧鳍③启企起岂④气汽弃器契砌

c ①些西犀兮牺希稀②携溪③洗玺喜④戏系~

ø ①医衣依伊②移遗夷姨疑饴胎怡沂仪宜谊爷③已以倚椅④义议易刈肄艺意异毅亿亿翼夜

u

p ③补④布怖步部簿

p' ①铺~②菩蒲荸~③浦捕普谱④铺店~

f ①夫麸敷②扶扶符芙浮俘③府俯腑肤

斧釜腐辅④父付傅赋赴讣附妇负阜富副附

t ①都嘟③堵赌肚~④杜肚妒度渡镀

t' ②徒图途涂屠③土吐④兔唾

n ④怒

l ②卢芦炉庐鸬③鲁橹卤④路赂露骘

k ①姑孤箍③古估股鼓蛊④故固锢雇顾

k' ①枯③苦④库裤

x ①乎呼烀②胡糊湖葫狐壶③虎唬浒④户沪戽互护瓠

ts ①租朱株珠诛蛛猪诸③主拄粗阻组煮④住注驻柱助著蛀铸蕘

ts' ①粗②除厨储褚雏③楚憷础处杵薯暑鼠④措醋处~所

s ①苏酥梳疏蔬书枢舒输③数_{动词}④树素诉塑嗉庶恕署竖戌漱黍数

ø ①乌污诬②吴无蜈梧③五午伍武鹉侮舞吾④务雾误悟恶可

y

n ③女

l ①捋②驴③吕旅屡缕履④虑滤

tc ①拘拘矩车~居③举④巨拒距句据锯剧聚具惧俱

tc' ①区驱蛆趨②徐渠瞿③取娶④去趣

c ①需须吁吁虚嘘墟③许④序叙绪胥婿絮

ø ①淤迂②余于鱼渔愚虞娱盂愉榆与予③语雨宇禹羽④御誉预豫遇寓愈逾喻芋裕玉

a

p ①巴芭葩芭琶③把④霸坝耙罢爸

p' ①趴②爬钯④怕

m ①妈②麻③马码④骂

t ③打④大~小父亲

t' ①他她它

n ②拿③哪④那

i ①拉②喇

k ①家②嘎

k' ③卡哇

x ①哈②蝦~_虾④下

ts ①查渣②昨④乍炸诈榨

ts' ①叉杈差②查茬茶搽④岔衩

s ①沙纱痧③洒傻④厦沙~_{筛选}

ø ①丫桠③哑④轧

ia

tc ①加佳嘉痂家稼稼③假贾④架驾嫁价

tc' ②斜③卡发~

c ①虾②霞遐暇伢~_虾④下夏厦~_{厦门}

ø ①鸦丫桠②牙芽衙涯③雅哑④亚

ua

k ①瓜③寡剐④挂卦褂

k' ①夸②刮~皮③垮垮④跨

x ①花划~_{把东西分开}②华桦铧划~_租④化画
话划~_{计划}

ts ①抓③爪

s ③要

ø ①娃□~_{不明事理}②娃③瓦④瓦~_洼

ii

tc ①遮③姐

tc' ②邪茄③且

c ①奢赊②蛇余③写舍④泻射谢卸舍
赦麝社

ø ②爷③野

yi

tc ②瘸

c ①靴

ø ③唆

ø

p ①波波波③簸

p' ①坡②婆③颇①破

m ①么②磨模魔③母④磨芽墓暮慕

t ①多③躲朵垛④惰墮剁舵

t' ①拖②驮驼③妥梢

k ①哥歌戈锅过~头③果④过

k' ①科棵颗②可③课

x ②河禾和③火④贺货祸

ts ③左④坐做

ts' ①初②锄④错

s ①梭蓑③所锁

ø ①窝②讹鹅俄蛾③我④卧饿

ε

p ③摆④拜败

p' ②牌排①派

m ②埋③买④卖迈

t ①呆③歹④怠代戴袋贷殆待

t' ①胎苔②台抬④太泰态

n ①奶乳~③奶乃④耐奈

l ②来④赖癞

k ①街该稽③改解④盖芥概溉丐

k' ①开揩③凯揩慨

x ②鞋孩③海蟹④害亥

ts ①灾裁斋皆③宰载④在再债寨届

ts' ①差猜钗②才材财裁柴③采彩睬踩④
菜蔡

s ①筛腮④晒塞赛

ø ①哀挨~_挨②埃挨呆~_呆儿而③矮耳尔饵
④爱艾碍隘二貳

ie

tc ①阶③解④介界械

c ④懈

ue

k ①乖③拐④怪吼~_{背东西}

k' ③扛蒯④快筷块会~_快桧

x ②怀槐淮④坏

ts ④拽
ts' ①揣搋 ②④臘
s ①衰摔 ③甩 ④帅率
∅ ①歪 ③歲 ④外

εi

p ①杯悲卑碑婢背动词 ①倍辈被贝背
p' ①呸 ②培赔陪裴 ④配佩沛
m ②梅枚攻霉媒煤眉楣 ③每美 ④妹昧
f ①非飞 ②肥 ③匪 ④肺费废
t ①堆 ③对~消 ④队对兑碓
t' ①推 ②颓 ③腿 ④退蜕
n ③惹 ④内
l ②雷 ③偏全累~止蕊 ④泪类累~勞
ts ③嘴 ④醉
ts' ①催催碓车 ②随~便 ④翠粹萃瘁脆
s ②随髓蛇 ④碎岁

uei

k ①规归龟圭闺珪 ③轨鬼诡癸 ④桂贵
跪柜鳜
k' ①亏窥 ②魁槐奎逵葵 ④愧溃
x ①灰恢恢挥辉晖麾徽 ②回茴蛔 ③悔
毁 ④慧惠蕙会绘烩秽卉晦海汇讳贿
ts ①追锥 ④缀罪赘坠最
ts' ①吹炊 ②垂锤槌
s ①虽尿 ②谁 ③水 ④税睡穗遂隧
z ④瑞
∅ ①威煨 ②为危杌微唯维惟韦苇违围
③委萎尾伪 ④卫位未味为魏尉慰蔚
胃渭谓猥畏喂

ɔ

p ①包胞 ③保堡褒宝饱 ④报抱刨豹暴
爆
p' ①泡抛胞 ②袍刨 ③跑 ④泡泡
m ①□牙合口音 ②毛矛茅猫锚 ③卯 ④冒帽
貌

t ①刀叨 ③祷岛捣导倒 ④道稻盗到倒
t' ①滔掏 ②桃逃淘陶涛 ③讨 ④套
n ①孬 ③脑恼 ④闹
l ①唠捞 ②劳捞牢 ③老 ④涝
k ①高蒿膏羔糕教 ③稿搞 ④告觉覺 簿
k' ①敲 ③考烤 ④靠犒铐
x ①蒿薅 ②毫豪壕号 ③好 ④浩耗号好
ts ①遭糟朝召招诏沼 ③早枣澡爪蚤 ④
皂造灶兆赵照罩
ts' ①操炒吵超 ②曹槽巢朝潮 ③草炒吵钞
④糙躁□搗 罩
s ①烧捎稍梢臊骚 ②韶 ③扫嫂少 ④扫~
少绍邵
z ②饶 ③扰绕 ④绕
∅ ①燠 ②熬 ③咬懊袄 ④傲奥鳌坳拗

io

p ①标膘彪 ③表 ④標
p' ①飘 ②瓢嫖 ③漂~日 ④票漂
m ②苗瞄描 ③渺藐邈 ④庙妙
t ①刁貂雕 ④钓吊调掉
t' ①挑 ②条迢迢苔 ③挑 ①跳眺祟
n ③鸟 ④尿~ニ
l ②燎燎燎辽疗聊 ③了 ④料尥撂
tc ①交郊胶教浇焦蕉椒骄娇 ③绞狡较皎
缴剿 ④教校较轿叫
tc' ①锹缲敲悄 ②乔桥荞侨瞧樵 ③巧 ④俏
窍
c ①消硝宵肖肖萧萧 ③小晓 ④孝笑效
校~孝 醇
∅ ①妖夭邀腰要~求 兮 ②摇谣遥窑尧瑶 ③
杳舀 ④要耀跃鷗

χw

t ①兜 ③斗抖 ④豆逗斗~爭
t' ①偷 ②头投 ④透
l ①搂用手把东西裹起来 溜 ②楼耧髅流硫琉刘
浏留 ③蒌楼柳 ④陋漏

k	①勾沟钩②狗苟③够购构
k'	①抠呕③口④扣叩寇
x	①齁②候喉猴瘊③吼④后厚候
ts	①周舟州洲③走时帚④昼奏揍咒宇宙邹皱皱骤
ts'	①抽②绸稠仇酬愁筹③丑④凑臭
s	①收搜馊飕③手首守④受授兽寿售瘦嗽
z	②柔揉④肉
∅	①欧殴瓯鸥呕讴②牛③偶藕④沤怄

iɤu

tc	①揪赳纠鬏③酒九久韭灸④旧舅臼就究救咎柩
tc'	①秋丘邱②仇𠙴求球囚泅③揪朽
c	①休羞修③朽④秀绣锈袖嗅宿
∅	①忧忧悠幽②尤犹由油邮③有友酉④又右佑袖袖幼诱莠

æ

p	①班斑颁布③板版坂④扮办瓣绊
p'	②攀②𠀤𠀤水④盼襻
m	②蛮④慢蔓
f	①帆番翻藩②凡矾烦繁藩③反④泛犯范饭
t	①单丹耽担~心③胆掸④淡旦但蛋涎弹担~子
t'	①贪坍摊摊②谈痰谭坛檀弹~琴③坦毯④探炭叹
n	②南楠男难④难按~生
l	②兰栏栏蓝篮③览缆揽懒④烂滥
k	①甘柑泔干肝竿间房~尴③感敢橄碱拣杆杆赶擀④干~部间~房
k'	①堪刊铅看~山龛嵌勘③砍坎④看槛
x	①憨酣鼾②含函涵咸韩衔闲寒③喊④汗汉焊旱罕馅陷憾憾觅
ts	①簪瞻③斩崭盏①站暂蘸贊绽栈战
ts'	①掺掺惨餐②蚕惭谗馋残③产铲稼

①灿𠀤𠀤	𠀤𠀤
s	①三参山衫衫③伞散撇④散痴
∅	①安鞍庵淹②颜③眼④暗岸案雁按

i ~

tc	①同𠀤-润监-𣇱艰③减简柬趼④监鉴舰谏
c	④限陷馅

u ~

k	①关④惯掼
k'	②环
x	①欢动作迅速②还④患宦幻
ts	④赚撰
s	①拴闩删珊瑚
∅	①弯湾②玩顽③晚挽④万

i ~

p	①边编鞭③扁匾贬④辨辩辩变卞汴便遍
p'	①偏篇②便-宣④骗遍片
m	②绵绵眠③免勉婉④面缅
t	①掂颠③点典④店电殿奠垫佃甸
t'	①天添②田填甜③舔腆④舔-𠀤添
n	①拈②粘形年③碾辇撵捻④念
l	②廉廉帘连莲怜联③脸④练炼恋敛殓
tc	①尖沾粘兼煎毡肩坚③检检剪展践茧④健健荐见渐占剑箭件战贱溅
tc'	①千迁舛牵签纤-𠀤②前捐乾虔缠鉗钱禅潜③浅遣谴④欠纤拉-歉
c	①先掀锨鲜扇动词仙②贤嫌涎③陕显闪险④县现献宪线善膳蟠螭缮单
∅	扇-子①烟焉腌②炎言研沿延严盐檐阎然燃③染冉掩演④厌验艳焰彦谚堰宴砚燕咽

y ~

tc	①娟娟鹃捐③卷-𠂇④眷券倦卷-𠂇
----	------------------

圈堵~

- tc'** ①圈圆~②全泉权拳颤③犬④劝
c ①宣喧喧轩②玄弦弦悬旋弦③选邂
 ④楦旋~羡
ø ①冤渊②员圆元园袁辕猿原源援缘
 ③远④院愿怨

0

- p** ①般搬④半拌伴
p' ①潘②盘④判叛
m ②瞒漫③满④漫漫
t ①端③短刺④断段缎锻
t' ②团③湍
n ③暖
l ②鸾柰拦~挂③卵④乱
k ①官棺观冠~螺③管馆①贯灌罐
 观~冠~军
k' ①宽③款
x ①欢③缓④唤换涣涣
ts ①专砖膀钻~研③转~移④钻~子
 传~篆
ts' ①川穿汆②传椽船③喘④串窜纂
s ①酸④算蒜
z ③软阮
ø ①剥②完丸桓③宛腕碗豌豌

i ~ e

- n** ②娘④酿
l ②良粮凉梁粱量~量③两俩④亮涼辆
 量
tc ①江将浆僵疆缰姜③蒋奖桨讲④酱
 匠将~降~犟
tc' ①枪羌腔呛②墙强详祥降~③抢
 强~④餓
c ①相~厢湘箱香乡襄镶③想响饷享
 ④向项象像橡相~貌
ø ①央秧泱殃②洋洋阳扬杨疡③仰养
 痒④样烊漾

ən

- p** ①奔锛③本④笨
p' ①喷②盆④噴~香
m ①炳②门④闷
f ①分芬纷②坟焚③粉④惯畚份忿粪
t ①登瞪敦墩灯蹲吨③等④邓澄沌钝
 固~盾遁凳顿
t' ①吞熥②屯豚腾藤藤脊疼囤~动词④褪
n ②能④嫩
l ②伦沦抡轮仑③冷④论楞
k ①根跟耕梗更庚羹③埂哽耿①更
k' ①吭③垦忌肯啃④揩~垢
x ①哼亨②痕衡恒③很狠①恨
ts ②正~征贞侦针斟珍臻真曾增赠争
 筝蒸尊遵③枕~拯症诊整④枕~镇
 阵振震正政证郑
ts' ①村撑皴参~弟称~畔②沉岑陈尘辰呈
 程逞存臣曾~经乘橙丞承成城盛~饭
 ③惩④趁衬寸忖秤剩称~相
s ①声甥牲升僧申伸身深森参~孙
 ②神绳③沈审婶省损筭榷④圣胜慎
 肾甚盛~兴
z ①扔②壬任~仁③忍仍④任~刃幼
 韧认閼
ø ①恩嗯④硬

in

- p** ①兵宾槟鬓殡冰彬③丙秉饼禀④柄
 病并进
p' ①拼姘②平坪坪萍屏贫频凭瓶③
 品④噴~香
m ②民明鸣名铭③闵悯闽敏抿皿亩
 母~冥④命
t ①丁钉~名词疔盯③顶鼎④锭定钉~订
t' ①厅汀听~见②亭停廷庭挺③艇挺铤
 ①听~其自然
n ②宁④宁~可

i	①伶②林淋临邻灵零铃玲陵凌鳞麟 磷③领岭④令赁另佞
tc	①今金襟津巾斤筋茎京惊鲸荆精经晶 擎③锦仅紧谨警景璟井颈④禁浸妗尽 进近晋劲竟境镜敬径睛静净靖竟
tc'	①钦亲卿青清轻蜻侵②琴禽擒秦勤芹 情晴③寝请顷森④撤亲~庆磬
c	①心辛薪新欣馨星腥②形刑型邢荥 行~~③醒省反~④信兴行~杏幸姓姓
∅	①音荫暗喑因姻殷鹰蝇英婴樱樱鷗莺 ②吟银寅迎盈瀛萤营莹莹淫③引饮隐 尹影颖④饮~印应映

uən

k	③滚④棍
k'	①昆坤③捆④困
x	①昏婚荤②魂馄浑④混
ts	①衡③准
ts'	①春椿③蠹
s	②纯醇淳④顺舜
z	④润
∅	①温瘟②文纹蚊闻③稳吻刎④问

yn

tc	①均钩君军菌④俊骏竣浚峻郡隽
tc'	②唇群裙
c	①熏薰勋②寻荀旬循巡④讯汛迅逊殉 训驯衅
∅	①晕②云匀③允④运韵孕熨

ar

p	①邦帮浜傍滂③榜绑膀④棒蚌耜
p'	①兵②旁滂滂庞④胖
m	②茫茫虻盲③莽漭
f	①方芳坊②防房妨肪③纺纺④放
t	①当铛③党挡档④当~宕
t'	①汤蹚□模,试探②塘塘搪糖棠堂膛③倘 躺④烫趟

n	①囊②囊囔③壤④禳
l	①狼~子②狼郎廊③朗④浪晾
k	①冈钢纲刚缸豇③港岗④杠钢~虹
k'	①康糠糠②扛
x	①夯②行~杭航④巷
ts	①张璋璋脏赃③掌涨~水④丈杖 仗帐账胀涨障瘴脏~葬藏~
ts'	①仓苍舱昌菖娼阊猖鲳②长~肠场 常尝偿藏~嫦③厂敞场~④唱倡畅 蹭
s	①桑丧伤商③赏响嗓操④上尚
z	②瓢穰③壤嚷④让
∅	①肮②昂③□有埙无火地禁④盍

uaŋ

k	①光③广④逛刮~胡了
k'	①匡框眶筐②狂④矿旷况
x	①荒慌②皇惶蝗黄簧蟥③谎④晃
ts	①庄桩装妆③奘粗④壮壮撞幢
ts'	①疮窗②床疃③闯④创闯~
s	①双霜孀孀③爽□衡量
∅	①汪②王亡③往罔惘④旺望妄忘

uŋ

p	①崩绷④蹦
p'	①烹澎~了~身水②朋棚彭澎蓬篷③捧 ④碰
m	①懵②蒙盟萌③猛蠻④孟梦
f	①风枫疯丰封峰蜂蜂②冯逢缝~③ 讽④凤奉俸缝~
t	①东冬③董懂④冻冻冻洞
t'	①通②同桐铜童瞳③简桶捅,统④痛 捅,
n	②农浓脓④弄
l	②龙笼聳③拢陇垄
k	①工功攻公蚣弓躬宫恭③龚④贡供 共
k'	①空④控空~缺

x ①轰訇烘②宏洪弘红虹鸿横~坚③
哄~_偏④横~_事哄~_起

ts ①中忠盅钟宗踪棕鬃终衷③总肿
种~_子冢踵④仲种~_树众粽纵重~_轻

ts' ①忽葱忽囱充冲聪春②从从虫崇
重~_复③宠④冲~_床铳

s ①松淞嵩③忿耸④宋送诵颂讼

∅ ①翁喻④瓮

yŋ

tc ③迥窘

tc' ①倾②琼穷

c ①凶汹胸兄②熊雄

∅ ①雍壅痈拥臃②荣容蓉镕溶庸茸冗
戎绒融③永咏泳甬勇涌俑蛹踊患④
用佣

æ

p ⑤八捌拔钹

m ⑤抹

f ⑤发法乏砝伐垡筏阀罚

t ⑤达答搭沓~_姐

t' ⑤踏塔塌溻獮

n ⑤纳钠捺

l ⑤腊蜡辣

k ⑤夹铗甲~_指

k' ⑤掐

x ⑤瞎辖

ts ⑤杂札札铡闸炸~_油轧

ts' ⑤察擦插

s ⑤杀萨撒~_手

∅ ⑤压押鸭

iæ

tc ⑤甲~_乙

c ⑤侠狭峡匣

uæ

k ⑤括刮聒

x ③滑猾

s ⑤刷

∅ ⑤挖袜

i

p ⑤逼必笔弼碧璧鼻毕

p' ⑤匹僻辟劈霹癞

m ⑤密蜜

t ⑤的滴嫡笛敌狄迪涤

t' ⑤剔踢惕

n ⑤隘溺

l ⑤立笠粒溧栗律率力历沥雳栎砾摄
逆

tc ⑤击激棘浙摺褶集急及级极疾即积迹
脊籍绩寂辑楫

tc' ⑤七柒泣漆戚乞讫吃缉膝

c ⑤吸习设袭悉蟋夕息媳熄昔惜析席锡

∅ ⑤揖乙逸抑益溢缢亦奕译驿一疫役邑

ie

tc ⑤爵嚼脚觉~_知

tc' ⑤确却鹊雀

c ⑤泄削学

∅ ⑤约药钥岳乐~_音

o

p ⑤北百陌白伯卜帛柏泊~_水

p' ⑤仆朴迫拍魄泊仆

m ⑤木目牧麦脉穆墨默

f ⑤复腹服伏福幅蝠覆

t ⑤独读牍牍笃督毒□~_慢_多

t' ⑤秃

l ⑤六陆录绿禄鹿

k ⑤谷国虢

k' ⑤哭酷

x ⑤获或惑掴

ts ⑤卒竹筑逐轴妯祝粥足烛

ts' ⑤促触族猝畜~_牲

s ⑤束速宿~_正缩叔淑俗粟熟续属
 ζ ⑤辱褥
 ∅ ⑤屋握沃

ζ ⑤若弱
 ∅ ⑤鄂愕鳄恶

uʌ

io

tc ⑤局锔菊橘。
 tc' ⑤曲蛐(麌)屈
 c ⑤畜~_正蓄宿~_合
 ∅ ⑤育郁域狱浴欲

k ⑤郭
 k' ⑤扩廓
 x ⑤霍霍
 ts ⑤桌卓捉镯□_{使蟹齐}
 ts' ⑤截
 s ⑤吮
 ∅ ⑤□叶

uo

p ⑤钵拔悖脖
 p' ⑤泼瀑
 m ⑤陌末
 t ⑤夺踱
 t' ⑤脱
 k ⑤割葛蛤鸽合_{量词}
 k' ⑤渴阔磕瞌
 x ⑤合盒活喝
 ts ⑤拙
 ts' ⑤辍撮
 s ⑤说

ə

p ⑤不
 p' ⑤嘆~_{唯(象声词)}
 m ⑤没
 f ⑤拂佛拂弗
 t ⑤德得
 t' ⑤特突忒
 l ⑤勒肋
 k ⑤革格咯膈隔给_{动词}
 k' ⑤克客刻咳
 x ⑤黑核赫吓
 ts ⑤只掷责摘窄宅汁执蛰侄秩质则塞~
 直值殖织职泽择

ʌ

p ⑤剥博薄搏驳雹
 p' ⑤帕杷拍_{打~f}
 m ⑤莫摸膜寞幕
 f ⑤缚
 t ⑤沕
 t' ⑤托拓度
 n ⑤诺
 l ⑤洛烙络酪落乐
 k ⑤各阁搁角觉_{不~}
 k' ⑤壳□_虫
 x ⑤鹤学
 ts ⑤作着酌
 ts' ⑤绰焯
 s ⑤勺芍索

ts' ⑤尺赤册策拆测侧
 s ⑤十什拾涩湿瑟失虱实室色食蚀式轼
 识饰适石释
 ζ ⑤日

uə

k ⑤骨
 k' ⑤窟
 x ⑤忽
 ts' ⑤出
 s ⑤术述秫蟀
 ζ ⑤入
 ∅ ⑤勿物杌

ie

p	⑤别憋蹩蹇蹩
p'	⑤撇
m	⑤蔑篾灭
t	⑤跌蹀蹀蹀蹀迭叠
t'	⑤贴帖铁
n	⑤聂蹑蹑蘖镍捏
l	⑤咧列裂烈猎劣
tc	⑤结桔接揭疖诘洁碣竭捷睫节截杰

桀子折

tc'	⑤切窃挈妾怯劫楔
c	⑤歇蝎协胁燮亵舌
∅	⑤叶噎掖业曳页谒邺热

ye

tc	⑤绝厥概蹶獗决诀掘
tc'	⑤缺阙
c	⑤薛雪血恤穴屑戌
∅	⑤月臼越阅悦粤

第二章 词 汇

本章选录的是境内与普通话说法不同或读音不一的部分词。方言词在前，普通话语在后；读音不一的词只注国际音标（“·”后的是轻声），不释义。有的词除注音释义外，还附加例句。

第一节 天文地理

太影地 t'ε⁵⁵in³¹²ti⁵⁵：太阳地（阳光所照之处）。

荫凉地 in³¹²li ē²⁴ti⁵⁵：太阳照不到之处。

亮月 li ē⁵⁵ye²²⁴：月亮。

天狗吃太阳 ti ē³¹²k'yw²³¹tc'i²²⁴t'ε⁵⁵i ē²⁴：日蚀。

天狗吃亮月 t'i ē³¹²k'yw²³¹tc'i²²⁴li ē⁵⁵ye²²⁴：月蚀。

银河 in²⁴x ɔ²⁴

虹 kaŋ⁵⁵

风 xun³¹²

逗点 t'ym²³¹ti ī²³¹：滴点儿（开始下雨）。

冰雹 pin³¹²pʌ²²⁴：雹子。

雪彩子 cye²²⁴ts'ε²³¹ts'l：雪珠儿。

冻叮当 tun⁵⁵tin²¹⁵taŋ³¹²：冰锥儿（檐前冰条）。

上冻 saŋ⁵⁵tun⁵⁵：结冰。

化冻 xua⁵⁵tun⁵⁵：冰化了。

上雾 saŋ⁵⁵u⁵⁵：下雾。

好天 xo²³¹ti ī³¹²：晴天。

干旱 k æ³¹²x æ⁵⁵：天旱。

耗 xo⁵⁵：（因蒸发或渗透）水～干了。

河边 x ɔ²⁴pi ī³¹²：河岸。

河堆 x ɔ²⁴tei³¹²：河堤。

烂淤 l æ⁵⁵y³¹²：淤泥，烂河泥。

汪塘 uaŋ³¹²t'arŋ²⁴：牛汪。

炭 t'æ⁵⁵：煤。

洋油 i ē²⁴iyw²⁴：煤油。

点火 ti ī³¹²x ɔ²³¹：生火。

铅 k'æ³¹²

巷口 xaŋ⁵⁵k'yw²³¹：胡同、巷子。

赶街 k æ²³¹kε³¹²：赶集。

第二节 时间节令

今年 $k\text{ei}^{312} ni \text{r}^{24}$
 枚年 $m\text{ei}^{24} ni \text{r}^{24}$; 往年。
 这月 $t\text{se}^{224} ye^{224}$; 这个月。
 早上 $t\text{so}^{231} \cdot \text{saŋ}$; 早晨。
 擦黑 $t\text{s}' \text{æ}^{224} x\text{ə}^{224}$; 傍晚。
 晚上 $u \text{æ}^{231} \cdot \text{saŋ}$; 指天黑以后, 不能与下午
 合起来说。
 大白天 $ta^{55} po^{224} t'i \text{r}^{312}$; 白天、大清白日。
 生计 $\text{sən}^{312} t\text{çi}^{55}$; 日子。
 日期 $\text{zə}^{224} t\text{ç}' i^{312}$; 日子。
 天天 $t'i \text{r}^{312} \cdot t'i \text{r}$; 每天。
 头十年 $t' \text{y}w^{24} sə^{224} ni \text{r}^{24}$; 将近十年。
 大尽 $ta^{55} t\text{çin}^{55}$; 月大。
 小尽 $\text{çio}^{231} t\text{çin}^{55}$; 月小。

腊月心 $l\text{æ}^{224} ye^{224} \text{çin}^{312}$; 腊月。
 三十晚 $s \text{æ}^{312} s\text{ə}^{224} u \text{æ}^{231}$; 阴历除夕(只有二
 十九天也叫~)。
 大年初一 $ta^{55} ni \text{r}^{24} ts' \text{ə}^{312} i^{224}$; 春节, 阴历
 正月初一。
 小年 $\text{çio}^{231} ni \text{r}^{24}$; 元宵节, 正月十五。
 五月东 $u^{231} ye^{224} \cdot tuŋ$; 端阳, 端午节。
 鬼节 $kuei^{231} t\text{çi}^{224}$; 七月十五。
 八月半 $p\text{æ}^{224} ye^{224} p \text{ə}^{55}$; 中秋节。
 九月九 $t\text{çi} \text{y}w^{231} ye^{224} t\text{çi} \text{y}w^{231}$; 重阳节。
 十月朝 $sə^{224} ye^{224} t\text{so}^{312}$; 十月初一。
 腊八 $l\text{æ}^{224} p\text{æ}^{224}$; 腊月初八。
 腊八饭 $l\text{æ}^{224} p\text{æ}^{224} f \text{æ}^{55}$; 腊八粥。

第三节 亲属称谓

大 ta^{55} ; 父亲。
 妈妈 $ma^{213} \cdot ma$
 大爷 $ta^{55} \cdot ii$; 伯父。
 大妈 $ta^{55} ma^{312}$; 伯母。
 大爷 $ta^{55} i\text{r}^{24}$; 叔父(年长的)。
 婶子 $\text{sən}^{312} \cdot t\text{sl}$; 叔母。
 小爷 $\text{çio}^{231} ii^{24}$; 最小的叔父。
 小娘 $\text{çio}^{231} ni \text{e}^{24}$; 最小的婶子。
 老太爷 $lo^{231} t'\text{e}^{55} ii^{24}$; 曾祖父。
 老太太 $lo^{231} t'\text{e}^{55} t'\text{e}^{55}$; 曾祖母。
 爹爹 $ti^{312} \cdot ti$; 祖父。
 奶奶 $ne^{231} \cdot ne$; 祖母。
 舅爹爹 $t\text{çi} \text{y}w^{55} ti^{321} \cdot ti$; 外祖父。
 舅奶奶 $t\text{çi} \text{y}w^{55} ne^{231} \cdot ne$; 外祖母。
 外孙 $u\text{ε}^{55} \text{sən}^{312}$
 外孙女 $u\text{ε}^{55} \text{sən}^{312} ny^{231}$
 儿子 $\text{ε}^{24} \cdot t\text{sl}$; 也有叫“小孩子”。
 儿媳妇 $\text{ε}^{24} \text{çi}^{224} fu^{55}$; 儿子的妻。有别于“媳

妇”。
 囤女 $kuei^{312} ny^{231}$; 女儿。
 小大子 $\text{çio}^{231} ta^{55} \cdot t\text{sl}$; 大儿子, 又叫“大的”。
 小二子 $\text{çio}^{231} \text{ε}^{55} \cdot t\text{sl}$; 二儿子, 又叫“二的”。
 小老子 $\text{çio}^{231} lo^{231} k \text{ə}^{312} \cdot t\text{sl}$; 小儿子。
 老丈人 $lo^{231} t\text{saŋ}^{55} \cdot zən$; 岳父, 又叫“丈人”。
 丈母娘 $t\text{saŋ}^{55} m \text{ə}^{231} ni \text{e}^{24}$; 岳母。
 囤女婿 $kuei^{312} ny^{231} \text{çy}^{55}$; 女婿。
 孙子 $\text{sən}^{312} \cdot t\text{sl}$
 孙媳妇 $\text{sən}^{312} \text{çi}^{224} fu^{55}$
 孙女 $\text{sən}^{312} ny^{231}$; 又叫“孙女子”。
 孙女婿 $\text{sən}^{312} ny^{231} \cdot \text{çy}$; 又叫“孙子女婿”。
 重孙子 $t\text{sl}' u\text{ŋ}^{24} \text{sən}^{312} \cdot t\text{sl}$ 。
 重孙女 $t\text{sl}' u\text{ŋ}^{24} \text{sən}^{312} ny^{231}$ 。
 舅舅 $t\text{çi} \text{y}w^{55} \cdot t\text{çi} \text{y}w$; 又叫“舅”。

妗母 tɕin ⁵ • m ♂;舅母。	他大 t'a ³⁻² ta ⁵⁵ ;有孩子的妻子对丈夫的面称。
外甥子 ue ¹¹ sən ¹¹² • tsɿ: 外甥(与“外孙”同音)。	老婆 lo ²³¹ • p ♂; 对“妻”的通称。
外甥女子 ue ⁵⁵ sən ³¹² ny ²³ • tsɿ: 外甥女。	家里 tɕia ³¹² • li: 丈夫对妻的面称或背称。
姑姑 ku ³¹² • ku: 姑。	二房 ε ⁵⁵ faj ²⁴ ; 小老婆。
姑爷 ku ³¹² • iŋ: 姑父。	大伯子 ta ⁵⁵ po ²²⁴ • tsɿ
姨娘 i ²⁴ • ni ē: 姨。	小叔子 cia ²³¹ so ²²⁴ • tsɿ
姨父 i ²⁴ • fu	大姑子 ta ⁵⁵ ku ³¹² • tsɿ: 又叫“大姑”。
哥哥 k ♂ ³¹² • k ♂	小姑子 cia ²³¹ ku ³¹² • tsɿ: 又叫“小姑”。
小兄 cia ²³¹ • cyŋ: 弟弟。	舅子 tɕiχw ⁵⁵ • tsɿ: 内兄弟。
姐姐 tɕi ²³¹ • tɕi	大舅老爷 ta ⁵⁵ tɕiχw ⁵⁵ lo ²³¹ • iŋ: 内兄。
妹妹 mei ⁵⁵ • mei	小舅老爷 cia ²³¹ tɕiχw ⁵⁵ lo ²³¹ • iŋ: 内弟。
叔伯兄弟 so ²²⁴ po ²²⁴ cyŋ ³¹² • ti: 堂兄弟。	大姨子 ta ⁵⁵ i ²⁴ • tsɿ
叔伯哥 so ²²⁴ po ²²⁴ k ♂ ³¹² • k ♂: 堂哥。	小姨子 cia ²³¹ i ²⁴ • tsɿ
叔伯弟弟 so ²²⁴ po ²²⁴ ti ⁵⁵ • ti: 堂弟。	内侄 nei ⁵⁵ tsə ²²⁴
叔伯姊妹 so ²²⁴ po ²²⁴ tsɿ ²³¹ mei ⁵⁵ : 堂姊妹。	连襟 li ī ²⁴ • tɕin
叔伯姐姐 so ²²⁴ po ²²⁴ tɕi ²³¹ • tɕi: 堂姐。	亲家 tɕ'in ⁵⁵ tɕia ³¹²
叔伯妹妹 so ²²⁴ po ²²⁴ mei ⁵⁵ • mei: 堂妹。	亲家母 tɕ'in ⁵⁵ tɕia ³¹² • m ♂
老表 lo ²³¹ pio ²³¹ : 表兄弟。	亲·亲 tɕ'in ³¹² • tɕ'in: 又叫“亲·戚”。
表哥 pio ²³¹ k ♂ ³¹²	走亲·亲 tsɿχw ²³¹ tɕ'in ³¹² • tɕ'in: 又叫“走亲·戚”。
表兄 pio ²³¹ cyŋ ³¹² : 表弟,又称“老表”。	后娘 xχw ⁵⁵ ni ē ²⁴ : 又叫“晚娘”。
表姊妹 pio ²³¹ tsɿ ²³¹ mei ⁵⁵	晚大 u āe ²³¹ • ta: 又叫“后父”。
表姐 pio ²³¹ tɕi ²³¹	拖油瓶 t' ♂ ³¹² iχw ²⁴ p'in ²⁴ : 带犊儿,女人改嫁带过去的儿女。
表妹 pio ²³¹ mei ⁵⁵	团圆媳妇 t'ō ²⁴ y ī ²⁴ çl ²²⁴ fu ⁵⁵ : 童养媳。
姑奶奶 ku ³¹² ne ²³¹ • ne	
丈夫 tʂan ¹¹ • fu: 对“夫”的通称。	

第四节 方位指代

上面 saŋ ¹¹ mi ī ⁵⁵ : 上头、上边。	样。
向上 ci ē ⁵⁵ saŋ ⁵⁵ 、上头 saŋ ⁵⁵ t'χw: 以上。	边子上 pi ī ³¹² • tsɿʂaq: 边儿上。
……上面 saŋ ⁵⁵ mi ī ⁵⁵ : ……之上。	角上 kΛ ²²⁴ •ʂaq: 角儿上。
向下 ci ē ⁵⁵ cia ⁵⁵ 、下面 cia ⁵⁵ mi ī ⁵⁵ : 以下。	里边 li ²³¹ • pi ī: 里面。
……下面 cia ⁵⁵ mi ī ⁵⁵ : ……之下。	里头 li ²³¹ • t'χw: 也说“以里”。
地下 ti ⁵⁵ cia ⁵⁵ : 地表之下。例: ~有个洞。~埋了东西。	……之内 tsɿ ³¹² nei ⁵⁵ : 以内。
地下 ti ⁵⁵ • cia: 地上。例: “东西掉~了。”等	向外 ci ē ⁵⁵ ue ⁵⁵ : 以外。
于说“东西掉地上了”。两说皆有,意思~~	外头 ue ⁵⁵ • t'χw: ……之外。
	以早 i ²³¹ tsɔ ²³¹ : 以前。

……前头 $t\zeta'i \tilde{r}^{24} \cdot t'\gamma u$:之前。
前头 $t\zeta'i \tilde{r}^{24} \cdot t'\gamma u$:前面。
东头 $tur^{312} t'\gamma u^{24}$:东边。
顶东头 $tin^{231} tur^{312} t'\gamma u^{24}$:最东头。
自近 $t\zeta l^{55} t\zeta in^{55}$:附近。
拐旮旯 $kue^{231} k\Lambda^{224} l\Lambda^{224}$:角落。
这段 $t\zeta a^{224} t\tilde{o}^{55}$:这儿。例:我在~。
那段 $na^{55} t\tilde{o}^{55}$:那儿。

这阵子 $t\zeta a^{224} t\zeta en^{55} \cdot t\zeta l$:这会儿。
哪段 $na^{231} t\tilde{o}^{55}$:哪里、哪儿。例:他在~?
怎么样 $t\zeta en^{231} \cdot mai \tilde{e}^{55}$:怎么样儿。
你们两个 $nei^{231} \cdot mənni \tilde{e}^{231} \cdot k \diamond$:你们俩。
他们两个 $t'a^{312} \cdot mənni \tilde{e}^{231} \cdot k \diamond$:他们俩。

第五节 性状感觉

硬 αn^{55}
楞 $\zeta i o^{312}$: (1)薄。例:这纸很~。这板太~。
 (2)粥稀。例:这碗粥真~。
厚 $x\gamma u^{55}$: (1)稠。例:粥太~了。(2)密。例:
 菜长的太~了。
小气 $\zeta i o^{231} t\zeta'i$:吝啬、抠。例:这个人太~,
 是个~鬼。
——得了 $ta^{224} \cdot li$ —— 死了 $s\zeta l^{231} \cdot li$
——死人 $s\zeta l^{231} zən^{24}$:“非常”、“极点”的
 意思。例:舒服死了/高兴死了/热死得了
 /热死了/冷死得了/冷死了/冷死人/气
 死得了/气死了/气死人。
——要命 $i\zeta^{55} min^{55}$ —— 要死 $i\zeta^{55} s\zeta l^{231}$:形容
 程度到极点。例:热得要命/热得要死/难
 得要命/难得要死/累得要命/累得要死。
——的慌 $ti^{224} xua\gamma^{312}$:形容程度深,有“很”

的意思。例:憋的慌/冷的慌/闷的慌/痒
 的慌/气(人)的慌/急(人)的慌。
——拉巴啼的 $la^{312} pa^{312} t\zeta i^{312} \cdot ti$:表示程
 度。例:傻拉巴啼的。
——不愣登的 $pa^{224} lən^{55} tən^{312} \cdot ti$:表示程
 度。例:傻不愣登的。
死 ζl^{231} ——:形容程度深,有“最”、“顶”的
 意思。例:~懒、~等,犹说最懒、顶懒,一
 直等下去。
斩 $t\zeta \tilde{z}^{231}$ ——:表示程度,褒义。例:~新。
生 $\zeta e n^{312}$ ——:表示程度深。例:~疼。
精 $t\zeta in^{312}$ ——:表示程度,有“非常”等意
 思。例:~瘦/~稀。
稀 ζi^{312} ——:表示程度,有“非常”等意思。
 例:~碎/~烂/~松。

第六节 副词

原来 $y \tilde{r}^{24} le^{24}$:本来。例:~没这回事。
正好 $t\zeta en^{55} xo^{231}$:凑巧。例:~两个人都在。
恐怕 $k'u\gamma^{231} p'a^{55}$:怕、也许。例:他~不在
 家。
就 $t\zeta i \gamma u^{55}$: (1)独、只有。例:~他一个人。
 (2)偏。例:你不叫我去。我~去。
就要 $t\zeta i \gamma u^{55} io^{55}$:差点儿。例:~撞着头了。
愣愣 $lən^{55} \cdot lən$:马上。例:~就去。

自己 $t\zeta l^{55} t\zeta i^{231}$:独自。例:~去。
头(走) $t'\gamma u^{24} (t\zeta \gamma u^{231})$:先(走)。例:你~
 走。
差不多 $t\zeta' a^{312} pa^{224} t \diamond^{312}$:大约。
还在 $xu \tilde{æ}^{24} t\zeta e^{55}$:正、正在。例:他家~吃
 饭。
老 lo^{231} :总。例:他~是一个人回家。
端的 $t\tilde{o}^{312} \cdot ti^{224}$:究竟。例:这事要问个~。

干净 k ə̄i³¹²tɕin⁵⁵; 完全、全。例: 这话～错了。

管 k ə̄i²³¹; 不管。例: ~他几年级, 都要学好体育。

管情 k ə̄i²³¹tɕ'in²⁴; 保证。例: 你再去请一次, ~他来。

好道 xo²³¹to⁵⁵; 好歹。例: 你们在车站椅子上～也坐一夜。

反正 f ə̄i²³¹tʂən⁵⁵; 横竖。例: ~在这条街上,

我们再仔细找找。

消停 ciə³¹²t'iŋ²⁴; 慢慢、不急。例: ~说, 不要着急。

肯定 k'ə̄n²³¹tin⁵⁵; 一定、一准。例: 明天～来。

蛮 m ə̄i³¹²; 很。例: 这东西～好。

是必 sɿ⁵⁵pi²²⁴; 一定。例: 这件事～不要忘记。

第三章 语 法

本章选取境内方言词类、短语、句子中有特点的一些例子, 与普通话语法作一一对照。方言语法在前, 普通话语法在后, 个别地方稍加说明。

第一节 词 类

一、介 词

在——在补语位置上常省去。例: 东西掉地下(上)。不说“东西掉在地下(上)”。

照——表对象, 常代替“着”、“照着”、“对着”。例: 照头上打了一下。不说“着(对着)头上打了一下”。

二、助 词

过、得——作为动态助词, 常代替“了”。例: 他吃过饭了。不说“他吃了饭了”。把水喝得再吃饭。不说“把水喝了再吃饭”。

得——在句中用“得”, 与普通话有一致的用法, 如“拿得动, 拿不动”; 也有不一致的用法, 例: 你来不来得了? 不说“你来得了来了?”

着——作动态助词, 一般不用, 常以别的说法代替。例: 他还在吃饭呢。不说“他正在吃着饭”。他正在说话。不说“他在说着话”。

的——有的不用, 有用“的”的与普通话也不一致。例: 治好他病。不说“治好他的病”。上次是哪个请客的, 是我请的。不说“上次是谁请的客, 是我请的”。

第二节 短语

一、动词性短语

动词+补语 一般都用“得”。例：冻得小孩直哭/闷得慌/忙得没空看报

二、形容词性短语

“很好”、“十分清楚”等短语，与普通话是一致的，说法不一致的是，普通话中补充关系的短语，方言中常以其他结构关系出现。例：肯亮 不说“亮得很”。

第三节 句子

一、选择问句

我该不该来？不说“我应该不应该来？”

他愿不愿说？不说“他愿意不愿意说？”

你想不想去？不说“你爱去不去？”

你到没到过北京？不说“你到过北京没有？”

这个有没有那个大？不说“这个有那个大没有？”

二、特指问句

常以“怎么”代替“做什么”例：他在怎么呢？他在吃饭。不说“他在做什么？”

三、一般句子

不管你去不去，反正我去。不说“反正我是要去的”。

这东西是好的，就是太贵。不说“可是太贵”。（口语中一般不用“可是”）

只说“三四个人盖一床被”，不说“一床被盖三四个人”。

只说“一辆车装三千斤麦子”，不说“三千斤麦子装一辆车”。

四、两种肯定句式

“非——”代替“非…不…”。例：不让我去，我非去。（我非去不可）。

“不…不”代替“非…不…”。例：不到九点不开会。（非九点不开会）

第四章 标音举例

suəi²³¹ ts' o²²⁴ pe⁵⁵ luŋ²⁴ uaŋ²⁴ (民间故事)
水族拜龙王

ts' uŋ²⁴ tɕ'i ū²⁴, s̈ æ̈³¹² k' iŋ²³¹ ci ē³¹² ts' œn²⁴ u æ̈³¹² ts' œn³¹² x iŋ⁵⁵ ti k ō⁵⁵ x ŋ²⁴ æ̈⁵⁵ pi ū³¹²,
从 前，三 口 乡 成 湾 村 后 的 灌 河 岸 边，

iŋ²³¹ i²²⁴ ts ŋ⁵⁵ y ū²³¹ tɕin⁵⁵ uən²⁴ min²⁴ ti luŋ²⁴ uaŋ²⁴ miɔ̈⁵⁵. ts' uo²²⁴ s̈ œn²²⁴ tsə²²⁴ li²³¹ pən²³¹ le²⁴
有 一 座 远 近 闻 名 的 龙 王 庙。传 说 这 里 本 来
s̈ l⁵⁵ i²²⁴ p'i ū²⁴ x ŋ²⁴ tʃ³¹², pə²²⁴ ts̈ l³¹² x ŋ²⁴ ts' o²⁴ x ŋ²⁴ te⁵⁵, ts' uŋ²⁴ tuŋ³¹² x e²³¹ p'i ū³¹² le²⁴ i²²⁴
是 一 片 河 滩，不 知 何 朝 何 代，从 东 海 漂 来 一
ts ŋ⁵⁵ ciɔ̈²³¹ faŋ²⁴ • ts̈ l, y²⁴ lin²⁴ ts̈ A²²⁴ ua²³¹, ni²⁴ tɕ'i iŋ³¹² kuə²²⁴ • t' iŋ²³¹ uəj²⁴ li ē²⁴. tsə²²⁴
座 小 房 子，鱼 鳞 作 瓦。泥 鱼 骨 头 为 梁。这
ts ŋ⁵⁵ ciɔ̈²³¹ faŋ²⁴ • ts̈ l iŋ²⁴ k ō⁵⁵ x ŋ²⁴ li²²⁴ iŋ²⁴ ŋ ŋ⁵⁵, p'i ū³¹² to⁵⁵ ts' œn²⁴ u æ̈³¹² l A²²⁴ tʃ³¹²
座 小 房 子 由 灌 河 逆 流 而 上，漂 到 成 湾 落 滩
x iŋ⁵⁵, tɕ'in²³¹ k' œ²²⁴ ts̈ l³¹² tɕi æ̈³¹² pi ū⁵⁵ ts' œn²⁴ • liɔ̈²²⁴ ts ŋ⁵⁵ ta⁵⁵ miɔ̈⁵⁵. in³¹² miɔ̈⁵⁵ li²³¹ kurj⁵⁵
后，顷 刻 之 间 变 成 了 一 座 大 庙。因 庙 里 供
ti s̈ l⁵⁵ x e²³¹ luŋ²⁴ uaŋ²⁴, tɕ' yn²⁴ tsuŋ⁵⁵ ts' œn³¹² ts̈ l³¹² uəi²⁴ luŋ²⁴ uaŋ²⁴ miɔ̈⁵⁵。
的 是 海 龙 王，群 众 称 之 为 龙 王 庙。

ts̈ l⁵⁵ ts' uŋ²⁴ ts' œn²⁴ u æ̈³¹² p'i ū³¹² le²⁴ luŋ²⁴ uaŋ²⁴ miɔ̈⁵⁵ i²³¹ x iŋ⁵⁵, mei²³¹ ni ū²⁴ nuŋ²⁴ li²²⁴ s̈ l⁵⁵
自 从 成 湾 漂 来 龙 王 庙 以 后，每 年 农 历 四
ye²²⁴ ts ŋ³¹² pæ̈²²⁴, pi ū⁵⁵ iŋ²³¹ ta⁵⁵ p'i ū³¹² ciə³¹² y²⁴ bie²²⁴ x e²³¹, ts' œn²⁴ tɕ' yn²⁴ tɕie²²⁴ tɕi⁵⁵ ti tɕei²⁴
月 初 八，便 有 大 批 虾 鱼 鳖 蟹，成 群 接 队 地 随
ts' o²⁴ suəi²³¹ saŋ⁵⁵ le²⁴, iŋ²⁴ tɔ̈⁵⁵ luŋ²⁴ uaŋ²⁴ miɔ̈⁵⁵ tɕ'i ū²⁴, tɕi iŋ⁵⁵ ts̈ ŋ⁵⁵ ie²³¹ pə²²⁴ ci ē⁵⁵ ci³¹² tɕ' y⁵⁵
潮 水 上 来，游 到 龙 王 庙 前，就 再 也 不 向 西 去
liɔ̈, t'a³¹² mən ts' e⁵⁵ luŋ⁵⁵ uaŋ²⁴ miɔ̈⁵⁵ tɕ'i ū²⁴ tɕuŋ³¹² iɔ̈⁵⁵ ts ŋ⁵⁵ saŋ⁵⁵ x o²³¹ tɕi²³¹ tɕ' y ū³¹², ts' e²⁴
了，它 们 在 龙 王 庙 前 总 要 转 上 好 几 圈，才
li ū⁵⁵ li ū⁵⁵ pə²²⁴ ci²³¹ ti ts ŋ²³¹ ŋ ŋ³¹² iŋ²⁴ x uəi²⁴ tɕ' y⁵⁵. tɕ' yn²⁴ tsuŋ⁵⁵ ŋ ŋ²²⁴ tsə²²⁴ s̈ l⁵⁵ suəi²³¹
恋 恋 不 舍 地 转 身 游 回 去。群 众 说 这 是 水
ts' o²²⁴ pe⁵⁵ luŋ²⁴ uaŋ²⁴。
族 拜 龙 王。

suəi²³¹ ts' o²²⁴ pe⁵⁵ luŋ²⁴ uaŋ²⁴, Zən²⁴ • mən tɕie²²⁴ tə²²⁴ xən²³¹ ŋ ŋ²⁴ tɕ'i ū²⁴, Zən²⁴ uəi²⁴ luŋ²⁴
水 族 拜 龙 王，人 们 觉 得 很 神 奇，认 为 龙
uaŋ²⁴ miɔ̈⁵⁵ iŋ²³¹ lin²⁴ ŋ ŋ²⁴, y²⁴ s̈ l⁵⁵, y⁵⁵ iŋ²³¹ pə²²⁴ suən⁵⁵ ŋ ŋ³¹² ti s̈ l⁵⁵, tɕi iŋ⁵⁵ tɔ̈⁵⁵ luŋ²⁴ uaŋ²⁴
王 庙 有 灵 神。于 是，遇 有 不 顺 心 的 事，就 到 龙 王

miɔ⁵⁵ li²³¹ sɔ³¹² ci ē³¹² k'ə²²⁴ t'ʃw²⁴, t'ʌ²²⁴ sən²⁴ po²³¹ iʃw⁵⁵. xʃw⁵⁵ le²⁴, faŋ³¹² y i²⁴ po²³¹ li²³¹ neɪ⁵⁵
庙里烧香磕头，托神保佑。后来，方圆百里内
ti cɪn⁵⁵ n æ²⁴ ci ī⁵⁵ ny²³¹, mɛi²³¹ ni ī²⁴ tɔ⁵⁵ nuŋ²⁴ h²²⁴ sɿ⁵⁵ ye²²⁴ ts'ɔ³¹² pæ²²⁴ ts'ɔ²³¹ iʃw⁵⁵, tu³¹²
的信男善女，每年到农历四月初八左右，都
tʂən³¹² ci ī³¹² k'uŋ²³¹ xʃw⁵⁵ ti le²⁴ ts'ɿ³¹² sɔ³¹² ts'ɿ²³¹ tçin⁵⁵ ci ē³¹². miɔ⁵⁵ tç'i ī²⁴ tʂuŋ³¹² zə²²⁴ i ī³¹²
争先恐后地来此烧纸进香。庙前终日烟
u⁵⁵ liɔ²⁴ Zɔ²³¹, x'ɔ²³¹ kuŋ³¹² cyŋ²⁴ cyŋ²⁴. iʃw²³¹ sɿ²⁴ y⁵⁵ tɔ⁵⁵ k æ³¹² x æ⁵⁵, zən²⁴ · mən xu æ²⁴
雾缭绕，火光熊熊。有时遇到干旱，人们还
pa²³¹ miɔ⁵⁵ li²³¹ ti luŋ²⁴ uaŋ²⁴ ci ē⁵⁵ t'ɛ²⁴ ts'ue²²⁴ lɛ²⁴ tç'iʃw²⁴ y²³¹.
把庙里的龙王像抬出来求雨。

lu²⁴ tçin³¹² ts'ən²⁴ uæ³¹² luŋ²⁴ uaŋ²⁴ miɔ⁵⁵ i²³¹ ts'ən²⁴ fei⁵⁵ cy³¹², tæ⁵⁵ sɿ⁵⁵ suei²³¹ ts'o²²⁴ pe⁵⁵
如今成湾龙王庙已存废墟，但是水族拜
luŋ²⁴ uaŋ²⁴ ti ku⁵⁵ sɿ⁵⁵ ts'e⁵⁵ min²⁴ tç'i æ³¹² xuæ²⁴ kuŋ²³¹ fæ⁵⁵ lʃw²⁴ ts'o²⁴.
龙王的故事在民间还广泛流传。